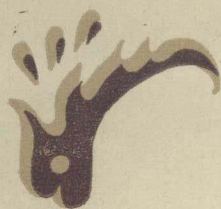


医药用 拉丁文手册

浙江科学技术出版社



医药用拉丁文手册

於传福 编

浙江科学技术出版社

责任编辑 卞际平
封面设计 陆振龙

医药用拉丁文手册

於传福 编

浙江科学技术出版社出版
浙江印校印刷厂印刷
浙江省新华书店发行

开本 787×1092 1/32 印张 5.375 字数 122,000

1985 年 7 月第 一 版

1985 年 7 月第一次印刷

印数: 1—12,700

统一书号: 14221·80

定 价: 0.80 元

拉丁文被

目 录

拉丁文的语音、语法基本知识	(1)
---------------------	-----

语 音	(1)
-----------	-----

1. 拉丁文字母的书法和读音	(1)
2. 字母的分类	(2)
3. 拼音	(4)
4. 某些字母和字母组合的特殊发音规则	(6)
5. 音节的划分	(7)
6. 重音	(8)

语 法	(11)
-----------	------

1. 拉丁文品词分类及其概念	(11)
2. 动词的概述	(11)
3. 名词的变化	(15)
4. 形容词的变化	(32)
5. 前置词和连词简介	(38)
6. 副词和数词简介	(40)

拉丁文在医药方面的应用知识	(46)
---------------------	------

处方用语	(46)
------------	------

1. 处方的基本结构和示例	(46)
2. 缩写词	(48)

命名法	(55)
-----------	------

1. 酸类药物的命名法	(55)
2. 盐、碱类药物的命名法	(56)
3. 动、植物药物的命名法	(59)

4. 药物制剂的命名法	(62)
5. 生物制品的命名法	(64)
6. 解剖学名的命名法	(65)
7. 微生物学名的命名法	(66)
附 录	(68)
中、英、德三国药典拉丁药名异同点示例表	(68)
数词表	(71)
化学元素表	(73)
常用酸类药名表	(76)
常用盐、碱类药名及其他药名表	(78)
常用动、植物药名及油类药名表	(106)
常用制剂类药名表	(110)
常用生物制品类药名表	(118)
常用解剖学名表	(121)
常用微生物学名表	(129)
医药方面常用的拉丁词前缀和后缀表	(133)
拉丁语与英语医药用词的转化原则和读音比较	(144)
希腊语字母表	(149)
常用拉丁词汇	(150)

拉丁文的语音、语法基本知识

语 音

1. 拉丁文字母的书法和读音

拉丁文字母共有26个。其中W用在外来语里。它们的印刷体、书写体、名称音和发音，按顺序如下表排列：

顺 序	印 刷 体				国 际 音 标 注 音	
	正 体		斜 体		名 称 音	发 音
	大 写	小 写	大 写	小 写		
1	A	a	<i>A</i>	<i>a</i>	[a:]	[a:]
2	B	b	<i>B</i>	<i>b</i>	[be]	[b]
3	C	c	<i>C</i>	<i>c</i>	[tse]	[ts] [k]
4	D	d	<i>D</i>	<i>d</i>	[de]	[d]
5	E	e	<i>E</i>	<i>e</i>	*[e]	*[e]
6	F	f	<i>F</i>	<i>f</i>	[ef]	[f]
7	G	g	<i>G</i>	<i>g</i>	[ge] [dʒe]	[g] [dʒ]
8	H	h	<i>H</i>	<i>h</i>	[ha:]	[h]
9	I	i	<i>I</i>	<i>i</i>	[i:]	[i:]
10	J	j	<i>J</i>	<i>j</i>	[jot]	[j]
11	K	k	<i>K</i>	<i>k</i>	[ka:]	[k]
12	L	l	<i>L</i>	<i>l</i>	[el]	[l]
13	M	m	<i>M</i>	<i>m</i>	[em]	[m]

「(续)

顺序	印刷体				国际音标注音	
	正体		斜体		名称音	发音
	大写	小写	大写	小写		
14	N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	[en]	[n]
15	O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	*[o]	*[o]
16	P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	[pe]	[p]
17	Q	q	<i>Q</i>	<i>q</i>	[ku:]	[k]
18	R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	**[er]	**[r]
19	S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	[es]	[s]
20	T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	[te]	[t]
21	U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	[u:]	[u:]
22	V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	[ve]	[v]
23	W	w	<i>W</i>	<i>w</i>	['dupleksve]	[w]
24	X	x	<i>X</i>	<i>x</i>	[iks]	[ks]
25	Y	y	<i>Y</i>	<i>y</i>	[ipsi'lon]	[i]
26	Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	['zeta:]	[z]

[注] 有*者应发长音。
有**者发音时舌尖颤动。

拉丁字母的书写法除上表所列的印刷体外,还有手写体。手写体又有斜体和圆体两种。书写时要注意笔划顺序、高度和斜度。还应注意字母大写和小写的用法,在书写药名时,凡名词和形容词的第一个字母规定用大写,其余的字母均用小写。

表内“国际音标注音”项采用与拉丁文发音近似的国际音标。名称音仅用于单独读字母;在单词拼音时,则读发音。

2. 字母的分类

拉丁字母是组成单词的基本单位。在 26 个字母中,可分为**元音字母**和**辅音字母**两类:

元音字母——有 6 个: a, e, i, o, u, y。

辅音字母——有 20 个: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z。

另外,尚有“**双元音字母**”和“**双辅音字母**”两类,前者由两个元音字母组合;后者由两个辅音字母组合。

双元音字母——有 4 个: ae, oe, au, eu。它们的发音:

ae: 与单元音 e 相同;

oe: 与单元音 e 相同;

au: a+u 连读, a 读得重而长些, u 读得短而弱些;

eu: e+u 连读, e 读得重而长些, u 读得短而弱些。

双辅音字母——有 4 个: ch, ph, rh, th。它们的发音:

ch: 与单辅音 k 相同;

ph: 与单辅音 f 相同;

rh: 与单辅音 r 相同;

th: 与单辅音 t 相同。

元音发音时,气流通过口腔流出,不受任何发音器官的阻碍或发生摩擦;而辅音发音时,通过口腔的气流,则全部或部分受到某些发音器官的阻碍或发生摩擦。

拉丁文的元音,根据发音长短可分为长元音和短元音两种。在元音字母上面加长音符号“-”表示长元音;加短音符号“v”表示短元音。例如:

ā ē ī ō ū ŷ ă ě ĭ ǒ ŭ ŷ

凡双元音字母均为固定性的长元音。但如在双元音的后一

个字母上面加有分音符号“..”时，该双元音应该分开读音，不再以双元音看待。例如：

aër 空气 (读成 a-er)

aloë 芦荟 (读成 a-lo-e)

3. 拼音

辅音和元音的联合发音称为拼音。元音是拼音的基础，在拼音时起主导作用，没有元音就不能拼音；辅音起辅助作用。

拼音练习：

(1) 单辅音和单元音的拼音

ba be bi bo bu	na ne ni no nu
*ca ce ci co cu	pa pe pi po pu
da de di do du	*qua que qui quo quu
fa fe fi fo fu	ra re ri ro ru
*ga ge gi go gu	sa se si so su
ha he hi ho hu	ta te ti to tu
ja je ji jo ju	va ve vi vo vu
ka ke ki ko ku	wa we wi wo wu
la le li lo lu	xa xe xi xo xu
ma me mi mo mu	za ze zi zo zu

以上有*者，其中 c、g、qu 的拼音须参照“4. 某些字母和字母组合的特殊发音规则”的规定。

(2) 双辅音和单元音的拼音

cha che chi cho chu	pha phe phi pho phu
rha rhe rhi rho rhu	tha the thi tho thu

(3) 两个单辅音或一个双辅音及一个单辅音和单元音的拼

音

bla	ble	bli	blo	blu
-----	-----	-----	-----	-----

bra	bre	bri	bro	bru
cla	cle	cli	clo	clu
cra	cre	cri	cro	cru
chra	chre	chri	chro	chru
dra	dre	dri	dro	dru
fla	fle	fli	flo	flu
phra	phre	phri	phro	phru
gla	gle	gli	glo	glu
gra	gre	gri	gro	gru
pla	ple	pli	plo	plu
pra	pre	pri	pro	pru
sca	sce	sci	sco	scu
thra	thre	thri	thro	thru

(4) 单辅音或双辅音和双元音的拼音

bae	boe	bau	beu	chae	choe	chau	cheu
dae	doe	dau	deu	phae	phoe	phau	pheu
fae	foe	fau	feu	rae	roe	rau	reu
rae	roe	rau	reu	thae	thoe	thau	theu

(5) 单元音和单辅音的拼音

ab ac ad af ag al am an ap ar as at ax
 eb ec ed ef eg el em en ep er es et ex
 ib ic id if ig il im in ip ir is it ix
 ob oc od of og ol om on op or os ot ox
 ub uc ud uf ug ul um un up ur us ut ux

(6) 单元音和前后辅音的拼音

bum	vum	mum	num	lum	rum
bar	ber	for	mur	thyl	phos

dex tis dus hol chin rham

4. 某些字母和字母组合的特殊发音规则

(1) 字母

① c 在元音 a, o, u, au 或辅音之前时, 读 [k]; 而在元音 e, ae, oe, eu, i, y 之前时, 则读 [ts]。例如:

codeinum	可待因(其中的 c 读 [k])
tinctura	酊剂(其中的 c 读 [k])
cito	立即(其中的 c 读 [ts])
acetas	醋酸盐(其中的 c 读 [ts])
calcium	钙(其中的前一个 c 读 [k], 后一个 c 读 [ts])

② g 在元音 a, o, u, au 或辅音之前时, 读 [g]; 而在元音 e, ae, oe, eu, i, y 之前时, 读 [dʒ]。例如:

glycerinum	甘油(其中的 g 读 [g])
gastritis	胃炎(其中的 g 读 [g])
digitalis	洋地黄(其中的 g 读 [dʒ])
gelatinum	明胶(其中的 g 读 [dʒ])

③ s 一般读 [s]。但在两个元音之间, 或元音和 m, n 之间读 [z]。例如:

glucosum	葡萄糖(其中的 s 读 [z])
plasma	血浆(其中的 s 读 [z])
chinensis	中国的(其中的前一个 s 读 [z], 后一个 s 读 [s])

④ l, m, n, t 这些辅音字母重迭时, 两个字母均须发音, 但在其中间并不间断。例如:

belladonna	颠茄
gutta	滴

(2) 字母组合

① qu 此组合中, u 已失去元音的作用, qu 相当于一个辅音的作用, 必须再和另一元音拼音。读成 [kw]。例如:

aqua 水, 水剂

quininum 奎宁

② ti 在元音之前一般读 [tsi]。但如果 ti 的前面为辅音 s 或 x 时, 即使在元音之前, 仍读 [ti]。例如:

injectio 注射剂(其中的 ti 读 [tsi])

mixtio 混合(其中的 ti 读 [ti])

③ eu 如在单词结尾、e 属词干部分而 u 属词尾部分时, 则不应看作双元音, 必须分开读音。例如:

ole-um 油

rhe-um 大黄

5. 音节的划分

(1) 音节

音节是单词的读音单位, 由一个或几个字母组成。元音是组成音节的基本因素, 它可以自成一个音节, 也可以和一个或多个辅音组成音节; 而辅音则不能自成一个音节。在一个音节中只能有一个元音, 因此在单词中有几个元音就有几个音节。单词根据所含音节数目多少而分为:

单音节词——含一个音节的单词。如 Da (给)。

双音节词——含两个音节的单词。如 a-quā (水)。

多音节词——含三个或三个以上音节的单词。如 a-ci-dum (酸)。

划分音节时, 可在两音节之间加“-”相连。

(2) 音节的划分规则

① 找出元音, 以元音为基础来划分音节。如一个辅音在

两个元音之间，则与后面的元音划在一起。例如：

pi-lu-la 丸剂

② 如元音之前，没有辅音，则元音可自成一个音节。在划分音节时，凡双元音应当作一个元音处理，不能分开。例如：

a-na 各

au-re-o-my-ci-num 金霉素

③ 两个元音之间，如有两个或两个以上的辅音时，一般把最后一个辅音与它后面的元音划在一起，其余的辅音则均与前面的元音划在一起。但有少数例外，如双辅音 (ch, ph, rh, th) 以及某些字母组合 (bl, br, cl, cr, dr, gl, gr, fl, fr, pl, pr, st, tr, chl, chr, phr, thr 等) 一般不能分开，必须划在同一音节中。例如：

tinc-tu-ra 酞剂

cam-pho-ra 樟脑

ex-trac-tum 浸膏

hy-dro-chlo-ri-dum 盐酸盐

当一个单词在一行书写不完，需移至下行续写时，应以音节为单位移行书写。在移行处用一短横“-”表示，不得将一个音节从中拆开。如 aspirinum (阿司匹林) 不能移行续写成“aspirinum”，而应写成“aspi-rinum”。

6. 重音

双音节词或多音节词读音时，必有一个音节较其他音节读得重或响亮一些，这个音节称为重读音节。可在此音节的元音字母上面标记重音符号“ˈ”表示，亦可根据该单词倒数第二音节元音字母上标记的长、短音符号来明确重音的位置。

(1) 重音规则

① 单音节词无重音。

② 双音节词的重音固定在倒数第二音节(即前面的音节)上。例如:

gút-ta 滴
púl-vis 散剂

③ 多音节词确定重音的关键是倒数第二音节。倒数第二音节的元音如为长音,重音就在这个音节上;如为短音,重音就在倒数第三音节。例如:

in-su-lī-num 胰岛素
sa-li-cý-lī-cus 水杨酸的

(2) 确定倒数第二音节的元音为长音或短音的主要规律
长音(在元音字母上用“-”表示)的规律:

① 倒数第二音节的元音如为双元音时,为长音。例如:

di-ar-rhōē-a 下痢,腹泻
phar-ma-co-pōē-a 药典

② 倒数第二音节的元音在两个或两个以上相连辅音的前面时,为长音。例如:

bel-la-dōn-na 颠茄
ta-bēl-la 片剂
o-cu-lēn-tum 眼膏

③ 倒数第二音节的元音字母后面与 x 或 z 相连,为长音。例如:

reflēxus 曲折的,反射的
glycyrrhiza 甘草

④ 具有下列后缀的多音节词,其倒数第二音节的元音为长音:

inus, ina, inum 如: pepsinum 胃蛋白酶
ātus, āta, ātum 如: iodātus 碘化的

ōsus, ōsa, ōsum	如: ferrōsum	亚铁
ūrus, ūra, ūrum	如: m ^o stūra	合剂
īvus, īva, īvum	如: actīvus	活性的
ālis, āle	如: digitālis	洋地黄
ōnis, ōsis	如: narcōsis	麻醉

短音(在元音字母上面用“v”表示)的规律:

① 倒数第二音节的元音如在元音或辅音h前, 为短音。

例如:

bénzōas	苯甲酸盐
alcōhol	乙醇

② 在双辅音字母前或后的元音, 为短音。例如:

stómāchus	胃
phósphōrus	磷

③ 在l或r前的a, e, i, y和在bl, br, cl, cr, dr, pl, pr, tr等字母组合前的元音, 一般为短音。例如:

cérēbrum	大脑
calcífērol	骨化醇
ámŷlum	淀粉
fléxilis	弹性的
quádrŭplex	四倍的

④ 具有下列后缀的多音节词, 其倒数第二音节的元音为短音:

ŭlus, ŭla, ŭlum.	如: píŭla	丸剂
īdus, īda, īdum	如: chlórīdum	氯化物
īcus, īca, īcum	如: acétīcus	醋酸的
īlis, ītus, ībus, īnis,		
īmus	如: stérīlis	灭菌的

语 法

1. 拉丁文品词分类及其概念

名词 (nomen substantivus, 缩写为 n.) 表示人和事物的名称。如 aqua, mentha 等。

形容词 (adjectivus, 缩写为 adj.) 表示名词的特征。如 compositus, albus 等。

动词 (verbum, 缩写为 v.) 表示名词的动作或状态。如 da, recipe, signa 等。

副词 (adverbium, 缩写为 adv.) 表示动作或状态的特征, 它限制动词或形容词。如 bis, ter, cito 等。

数词 (nomen numerale, 缩写为 num.) 表示数目。如 unus, duo, tres 等。

前置词 (praepositio, 缩写为 praep.) 表示同一句中名词与其他词的关系, 位置于名词之前。如 ad, pro, in 等。

连词 (conjunctio, 缩写为 conj.) 表示词、词组、句之间的连接。如 et, ut。

拉丁文有九类品词, 上述七类品词是医药方面所能接触到的。其中名词和形容词常用于药品命名, 应用较广泛, 故加以重点叙述。其他词类在医药上较少用到, 仅作简单介绍。

2. 动词的概述

动词是变化词类, 其语法变化较为复杂。但在医药方面, 动词主要用于医师处方的“下记(调制法)”和“标记(服用法)”两部分中。故根据实际需要, 仅扼要讲解一般动词语法变化的某些基本规则。

(1) 动词的变化表现